



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
22 November 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

Пункт 27 повестки дня

Социальное развитие

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-жа Кадра Ахмед Хасан (Джибути)

I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 16 сентября 2011 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный:

«Социальное развитие:

- a) осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи;
- b) социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи;
- c) последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей: вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения»,

и передать его на рассмотрение Третьему комитету.

2. Третий комитет рассматривал этот пункт на своих 2–5, 11, 16, 22, 42–46 и 49-м заседаниях 3, 4, 11, 13 и 18 октября и 8, 10, 15, 17, 18 и 22 ноября 2011 года. На своих 2–5-м заседаниях Комитет провел общие прения по подпунктам (a)-(c). Отчет о ходе обсуждения в Комитете содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/66/SR.2–5, 11, 16, 22, 42–46 и 49).

3. Для рассмотрения этого пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

- a) доклад Генерального секретаря об осуществлении Всемирной программы действий, касающейся молодежи: координация и сотрудничество системы Организации Объединенных Наций в ее деятельности, касающейся молодежи (A/66/61-E/2011/3);



b) доклад Генерального секретаря о последующей деятельности в связи с десятой годовщиной Международного года семьи и на следующий период (A/66/62-E/2011/4);

c) доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней (A/66/121);

d) доклад Генерального секретаря об осуществлении решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (A/66/124);

e) доклад Генерального секретаря об осуществлении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и других согласованных на международном уровне целей в области развития в интересах инвалидов (A/66/128);

f) доклад Генерального секретаря о Международном годе молодежи: диалог и взаимопонимание (A/66/129);

g) доклад Генерального секретаря о кооперативах в процессе социального развития и проведении Международного года кооперативов (A/66/136);

h) доклад Генерального секретаря о последующей деятельности по итогам второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения (A/66/173);

i) доклад Генерального секретаря о мировом социальном положении, 2011 год: глобальный социальный кризис (A/66/226).

4. На 2-м заседании 3 октября с заявлением выступил помощник Генерального секретаря по координации политики и межучрежденческим вопросам. Вступительные заявления сделали Директор Отдела по социальной политике и развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам и помощник Генерального секретаря по правам человека (см. A/C.3/66/SR.2).

II. Рассмотрение проекта резолюции A/C.3/66/L.6 и Rev.1

5. На 16-м заседании 13 октября представитель Бразилии от имени Бразилии и Японии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Десятая годовщина Международного года добровольцев» (A/C.3/66/L.6), который гласил:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 63/153 от 18 декабря 2008 года о последующей деятельности в связи с Международным годом добровольцев и праздновании его десятой годовщины,

отмечая, что тот импульс, который добровольческое движение получило благодаря объявлению Международного года, позволяет поддерживать активность добровольцев по всему миру за счет вовлечения все большего числа лиц из различных слоев общества;

признавая, что работа на добровольных началах является важным компонентом любой стратегии, нацеленной, в частности, на решение проблем в таких областях, как сокращение масштабов нищеты, устойчивое развитие, расширение прав и возможностей молодежи, изменение клима-

та, предотвращение и устранение последствий бедствий, социальная интеграция, гуманитарная деятельность и миростроительство,

учитывая необходимость согласованной и скоординированной последующей деятельности в связи с Международным годом добровольцев, которая должна осуществляться в соответствующих частях системы Организации Объединенных Наций,

1. *приветствует* успешное празднование десятой годовщины Международного года добровольцев в 2011 году, а также рост и развитие добровольческого движения после проведения Международного года добровольцев в 2001 году;

2. *признает*, что десятая годовщина создала возможность и придала импульс расширению и достижению беспрецедентного уровня сотрудничества между правительством, системой Организации Объединенных Наций, гражданским обществом, партнерами из частного сектора и людьми из различных слоев общества по всему миру, и вновь подтверждает необходимость дальнейших усилий по достижению целей Международного года в областях признания, содействия, объединения в единую сеть и поощрения добровольческого движения во всем мире;

3. *высоко* оценивает вклад национальных и международных добровольцев за их ключевую роль в предупреждении и ликвидации последствий стихийных бедствий, о чем свидетельствует их работа в последнее время по ликвидации последствий таких стихийных катастроф, как сильные оползни и наводнения в южной Бразилии и мощнейшее землетрясение в восточной части Японии;

4. *признает* ценный вклад добровольцев, включая традиционные формы взаимовыручки и взаимопомощи, а также другие формы гражданского участия, в социально-экономическое развитие, который отвечает интересам общества в целом, общин и добровольческих сетей;

5. *призывает* государства-члены поддерживать создание платформ знаний и информации, а также координационных центров на международном, региональном, национальном и местном уровнях для содействия совместному использованию ресурсов и передовой практики добровольческого движения, которые можно было бы адаптировать, применять, распространять и развивать на постоянной основе;

6. *призывает* государства-члены создать в законодательном порядке прочные регламентационные механизмы в целях предоставления добровольцам ясно оговоренных условий службы и устранения любых двусмысленностей, которые могут привести к злоупотреблениям со стороны либо добровольцев, либо организаций, подготовив тем самым почву для создания системы рационального управления в целях руководства добровольческим движением;

7. *вновь подтверждает* необходимость признавать и поощрять все формы добровольчества в целях привлечения всех слоев общества и оказания на них благотворного воздействия, включая женщин, детей, молодежь, престарелых, инвалидов, меньшинства, мигрантов и тех, кто по социальным или экономическим причинам остается изгоями;

8. *признает* важное значение организаций гражданского общества в развитии добровольческого движения и в связи с этим признает, что укрепление диалога и взаимодействия между гражданским обществом, государствами-членами и Организацией Объединенных Наций способствует расширению добровольческого движения;

9. *принимает к сведению*, что добровольчество способствует развитию человеческого потенциала и призывает правительства полнее вовлекать волонтеров в реализацию программ и инициатив в области мира и развития, которые позволяют создать прочные и сплоченные коалиции добровольцев на местном, национальном, региональном и международном уровнях, имеющие общие цели;

10. *принимает к сведению* действия правительств в поддержку добровольчества и вновь обращается к ним с призывом продолжать эти действия;

11. *призывает* соответствующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций по-прежнему отмечать и отражать различные формы работы на добровольных началах в своей политике, программах и докладах и поощрять признание роли и участия добровольцев в будущих конференциях Организации Объединенных Наций и других соответствующих международных конференциях;

12. *признает* важное значение дальнейшего привлечения всех соответствующих партнеров, включая гражданское общество, и содействия сотрудничеству и координации действий между ними в создании благоприятного климата для индивидуального участия в деятельности добровольцев и поощрении их благополучия и в этой связи приветствует расширение вовлеченности частного сектора в поддержке добровольчества и поощряет их дальнейшую вовлеченность посредством расширения добровольческой деятельности корпораций и их служащих;

13. *приветствует* работу в рамках Программы добровольцев Организации Объединенных Наций в качестве координационного центра по празднованию десятой годовщины Международного года добровольцев, направленную на поддержку государств-членов, включая совместную организацию региональных консультаций в формате МГД+10 и глобальной конференции добровольцев, и просит Программу добровольцев Организации Объединенных Наций продолжать ее усилия по развитию добровольческого движения, в том числе посредством мобилизации национальных и международных добровольцев и развития новых инновационных форм мобилизации, например онлайн-мобилизации добровольцев;

14. *подчеркивает*, что межличностные отношения являются главной ценностью добровольческого движения, и призывает к дальнейшим усилиям по созданию и укреплению сетей между добровольцами и всеми соответствующими партнерами на национальном, региональном и международном уровнях, включая Всемирный веб-сайт добровольцев, который выступает в качестве глобального сетевого узла;

15. *приветствует* активное участие национальных комитетов и координационных органов в пропаганде МГД+10 и подчеркивает важность

дальнейшего расширения этой глобальной сети для укрепления партнерских отношений, обмена опытом и передовой практикой;

16. *признает* необходимость дальнейшего укрепления связей между национальными и международными добровольческими организациями для содействия глобализации возможностей в сфере добровольческой деятельности;

17. *подчеркивает* важность добровольческой деятельности и участия отдельных лиц и общин в применении целостного и сосредоточенного на интересах человека подхода к достижению ЦРДТ и обеспечению безопасности человека, а также в обсуждении глобальной повестки дня в области устойчивого развития «после 2015 года», включая задачи, вытекающие из итогов Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая состоится в 2012 году;

18. *подчеркивает также*, что добровольческое движение открывает уникальные возможности для участия молодежи и ее ведущей роли в содействии развитию миролюбивых и открытых обществ, а также позволяет молодежи приобретать навыки, развивать свои возможности и повышать свою востребованность на рынке труда;

19. *просит* правительства и систему Организации Объединенных Наций во взаимодействии с другими организациями, привлекающими добровольцев, поддержать усилия по повышению безопасности и защиты добровольцев;

20. *с нетерпением ожидает* полного доклада о праздновании десятой годовщины Международного года добровольцев, а также рекомендаций о дальнейшем вовлечении добровольцев в процессы мира и развития в течение следующего десятилетия и последующий период, учитывая обращенную к Генеральному секретарю просьбу представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии по пункту, озаглавленному «Социальное развитие»».

6. На своем 45-м заседании 17 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции (A/C.3/66/L.6/Rev.1), который представили авторы проекта резолюции A/C.3/66/L.6 и Австралия, Австрия, Аргентина, Армения, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Индия, Ирландия, Исландия, Канада, Кот-д'Ивуар, Латвия, Люксембург, Мадагаскар, Монако, Монголия, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Перу, Польша, Республика Корея, Сербия, Сингапур, Соединенные Штаты Америки, Того, Украина, Уругвай, Финляндия и Хорватия. Впоследствии к авторам этого проекта резолюции присоединились Азербайджан, Албания, Андорра, Багамские Острова, Бангладеш, Белиз, Бельгия, Бенин, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Бурунди, Вануату, Греция, Грузия, Демократическая Республика Конго, Испания, Италия, Йемен, Кения, Кипр, Коста-Рика, Ливан, Литва, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Намибия, Нигер, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной

Ирландии, Таиланд, Тунис, Турция, Филиппины, Черногория, Чешская Республика, Швеция, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка и Ямайка.

7. На том же заседании Комитету сообщили, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

8. Также на 45-м заседании заявление сделал представитель Японии, который внес устные поправки в текст проекта резолюции (см. A/C.3/66/SR.45).

9. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/66/L.6/Rev.1 с внесенными устными поправками (см. пункт 10).

III. Рекомендация Третьего комитета

10. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 63/153 от 18 декабря 2008 года о последующей деятельности в связи с Международным годом добровольцев и праздновании его десятой годовщины,

отмечая, что тот импульс, который добровольческое движение получило благодаря объявлению Международного года, позволяет поддерживать активность добровольцев по всему миру за счет вовлечения все большего числа лиц из различных слоев общества,

признавая, что работа на добровольных началах является важным компонентом любой стратегии, нацеленной, в частности, на решение проблем в таких областях, как сокращение масштабов нищеты, устойчивое развитие, здравоохранение, расширение прав и возможностей молодежи, изменение климата, предотвращение и устранение последствий бедствий, социальная интеграция, гуманитарная деятельность, миростроительство и, в частности, ликвидация социальной изоляции и дискриминации,

отмечая вклад, который организации системы Организации Объединенных Наций вносят в оказание поддержки добровольческой деятельности, особенно работу в рамках Программы добровольцев Организации Объединенных Наций по всему миру, и отмечая также усилия Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца по поощрению работы на добровольных началах в рамках всей ее глобальной сети,

учитывая необходимость проведения согласованной и скоординированной последующей деятельности в связи с Международным годом добровольцев, которая должна осуществляться в соответствующих частях системы Организации Объединенных Наций,

1. *приветствует* успешное празднование десятой годовщины Международного года добровольцев в 2011 году, а также рост и развитие добровольческого движения после проведения Международного года добровольцев в 2001 году;

2. *отмечает*, что десятая годовщина создала возможность и обеспечила импульс для расширения и достижения беспрецедентного уровня сотрудничества между правительствами, системой Организации Объединенных Наций, гражданским обществом, партнерами из частного сектора и людьми из различных слоев общества по всему миру, и вновь подтверждает необходимость дальнейших усилий по достижению целей Международного года в областях признания, содействия, объединения в единую сеть и поощрения добровольческого движения во всем мире;

3. *высоко оценивает* вклад национальных и международных добровольцев за их ключевую роль в предупреждении и ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций, о чем свидетельствует их работа в самое последнее время по ликвидации последствий стихийных бедствий во многих районах ми-

ра, таких как сильные оползни и наводнения в юго-восточной части Бразилии и разрушительное землетрясение, произошедшее в восточной части Японии в марте 2011 года;

4. *высоко оценивает также* растущие связи между добровольческим движением и спортом, которые благодаря неограниченному вкладу национальных и международных добровольцев в подготовку и организацию крупных спортивных мероприятий, таких как Олимпийские и Паралимпийские игры, способствуют пропагандированию идеалов мира;

5. *признает* ценный вклад добровольцев, включая традиционные формы взаимовыручки и взаимопомощи, а также другие формы гражданского участия, в социально-экономическое развитие, который отвечает интересам общества в целом, общин и добровольческих сетей;

6. *призывает* государства-члены поддержать создание платформ знаний и информации, а также координационных центров на международном, региональном, национальном и местном уровнях для содействия совместному использованию ресурсов и передовой практики добровольческого движения, которые можно было бы адаптировать, применять, распространять и развивать на постоянной основе;

7. *призывает* государства-члены и добровольцев предпринять надлежащие шаги для усиления защиты добровольцев и призывает также применять передовые методы в деле поощрения добровольческого движения и руководства им;

8. *вновь подтверждает* необходимость признания и поощрения всех форм добровольчества для привлечения всех слоев общества и оказания на них благотворного воздействия, включая женщин, детей, молодежь, престарелых, инвалидов, меньшинства, мигрантов и тех, кто по социальным или экономическим причинам остается в изоляции;

9. *признает* важное значение организаций гражданского общества в развитии добровольческого движения и в связи с этим отмечает, что укрепление диалога и взаимодействия между государствами-членами, Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом способствует расширению добровольческого движения;

10. *отмечает*, что добровольчество способствует развитию человеческого потенциала, и предлагает правительствам активнее привлекать добровольцев к реализации программ и инициатив в области мира и развития, которые позволяют создавать прочные и сплоченные коалиции добровольцев на местном, национальном, региональном и международном уровнях, имеющие общие цели;

11. *отмечает также* действия, предпринимаемые правительствами для поддержки и поощрения добровольчества, и вновь обращается к ним с призывом продолжать эти действия;

12. *призывает* соответствующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций по-прежнему отмечать и отражать различные формы работы на добровольных началах в своей политике, программах и докладах, признает вклад добровольцев и добровольческих организаций и призы-

вает их участвовать в будущих конференциях Организации Объединенных Наций и других соответствующих международных конференциях;

13. *признает* важное значение дальнейшего привлечения всех соответствующих партнеров, включая гражданское общество, и поощрения сотрудничества и координации действий между ними в создании благоприятного климата для индивидуального участия в деятельности добровольцев и содействию благополучию добровольцев и приветствует в этой связи расширение участия частного сектора в поддержке добровольчества и поощряет его дальнейшую вовлеченность посредством расширения добровольческой деятельности корпораций и их сотрудников;

14. *приветствует* работу Программы добровольцев Организации Объединенных Наций в качестве координационного центра по празднованию десятой годовщины Международного года, направленную на оказание поддержки государствам-членам, включая совместную организацию региональных консультаций и глобальных конференций добровольцев, посвященных десятой годовщине Международного года, которые были проведены в Кито, Анкаре, Маниле и Дакаре в рамках подготовки к Глобальной конференции добровольцев, проведенной в Будапеште 15–17 сентября 2011 года совместно с Международной федерацией обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, а также к Конференции Департамента общественной информации/неправительственных организаций, проведенной в Бонне, Германия, 3–5 сентября 2011 года, и просит Программу добровольцев Организации Объединенных Наций продолжать ее усилия по развитию добровольческого движения, в том числе посредством мобилизации национальных и международных добровольцев и разработки новых инновационных форм мобилизации, например онлайн-мобилизации добровольцев;

15. *подчеркивает*, что межличностные отношения являются главной ценностью добровольческого движения, и призывает к дальнейшим усилиям по созданию и укреплению сетей между добровольцами и всеми соответствующими партнерами на национальном, региональном и международном уровнях, включая Всемирный веб-сайт добровольцев, который выступает в качестве глобального сетевого узла;

16. *приветствует* активное участие национальных комитетов и координационных органов в содействии празднованию десятой годовщины Международного года и подчеркивает важность дальнейшего расширения этой глобальной сети для укрепления партнерских отношений и обмена опытом и передовой практикой;

17. *признает* необходимость дальнейшего укрепления связей между национальными и международными добровольческими организациями для содействия глобализации возможностей в сфере добровольческой деятельности;

18. *подчеркивает* важность вклада добровольческой деятельности в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и призывает к применению целостного и ориентированного на интересы людей подхода к развитию добровольческой деятельности;

19. *отмечает* важный вклад добровольческой деятельности и участия людей и общин в обеспечение устойчивого развития и осуществление связанных с этим инициатив;

20. *подчеркивает*, что добровольческое движение обеспечивает ценные возможности для участия молодежи и выполнения ею ведущей роли в целях содействия формированию миролюбивых и открытых обществ, а также позволяет молодежи приобретать навыки, развивать свои возможности и повышать свою востребованность на рынке труда;

21. *просит* правительства и систему Организации Объединенных Наций во взаимодействии с другими организациями, привлекающими добровольцев, поддержать усилия, направленные на усиление безопасности и защиты добровольцев;

22. *рекомендует* добровольцам и организациям, привлекающим добровольцев, демонстрировать готовность уважать национальные и местные нормы и обычаи при выполнении ими своих обязанностей;

23. *постановляет*, что порядок проведения двух пленарных заседаний, посвященных последующей деятельности в связи с Международным годом добровольцев и празднованию его десятой годовщины, будет следующим:

а) на открытии пленарного заседания, которое начнется в 10 ч. 00 м. 5 декабря 2011 года, с заявлениями выступят Председатель Генеральной Ассамблеи, Генеральный секретарь, председатели пяти региональных групп, представитель принимающей страны и Исполнительный координатор Программы добровольцев Организации Объединенных Наций;

б) после открытия пленарного заседания до 13 ч. 00 м. будет проходить презентация первого Доклада о состоянии добровольческой деятельности в мире с участием Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций, главного автора доклада и двух отобранных добровольцев Организации Объединенных Наций;

в) на пленарном заседании, которое будет проходить с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м., с заявлениями выступят представители государств-членов и тех, кто имеет статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее¹;

24. *с нетерпением ожидает* полного доклада о праздновании десятой годовщины Международного года добровольцев, а также рекомендаций относительно дальнейшего вовлечения добровольцев в процессы мира и развития в течение следующего десятилетия и последующий период, учитывая обращенную к Генеральному секретарю просьбу представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу на ее шестьдесят седьмой сессии по пункту, озаглавленному «Социальное развитие».

¹ Перечень содержится в документе A/INF/65/5.